



**HUMANE SOCIETY
INTERNATIONAL**
EUROPE

!!Безкоштовна підтримка для біженців з України з домашніми тваринами. !!

Шановні громадяни України!

Якщо Ви були вимушені покинути свою Батьківщину Україну з домашньою твариною і зараз потребується допомога тварині, ветеринарне обстеження чи щеплення, якщо потрібен корм чи необхідні речі для домашньої тварини, то звертайтеся будь ласка до "Tiertafel" (Допомога тваринам).

Адреса: Wustrower Str. 18, 13051 Berlin

Години прийому:

30.04.2022

З 11:00 години до 15:00 години

14.05.2022, 28.05.2022, 11.06.2022 та 25.06.2022

також з 11:00 години до 15:00 години

Прохання мати при собі паспорт, та якщо Ви маєте посвідчення для тварини.

перекладач буде на місці





**HUMANE SOCIETY
INTERNATIONAL**

EUROPE

Free support for pet owners from Ukraine

Do you know people who fled from the Ukraine to Berlin with their pets?

Do you need food and pet accessories (leash, bowls, bed etc.) for your pet?

Or does the animal need veterinary treatment or examination (vaccination, microchip, etc.)?

Then please inform these people about the free offer of the Berliner Tiertafel!

When: every 14 days on Saturdays, 11 a.m. – 3 p.m

30.04., 14.05., 28.05., 11.06., 25.06.

Where: Wustrower Str. 18, 13051 Berlin

Please bring ID/passport and pet ID with you. (if available)

There will be someone on site to translate.





**HUMANE SOCIETY
INTERNATIONAL**
EUROPE

Kostenlose Unterstützung für Tierhalter aus der Ukraine

Du kennst Menschen, die mit ihrem Haustier aus der Ukraine nach Berlin geflüchtet sind?

Sie benötigen Futter und Tierzubehör (Leine, Näpfe, Bettchen & Co.) für ihr Tier?

Oder das Tier braucht eine tierärztliche Behandlung oder Untersuchung (Impfung, Mikrochip u.a.)?

Dann informiere diese Menschen bitte über das kostenlose Angebot der Berliner Tiertafel!

WANN: alle 14 Tage samstags, 11 – 15 Uhr

30.04., 14.05., 28.05., 11.06., 25.06.v

WO: Wustrower Str. 18, 13051 Berlin

Bitte Ausweis/Reisepass und den Heimtierausweis mitbringen. (soweit vorhanden)

Es wird jemand zur Übersetzung vor Ort sein.





Безкоштовна підтримка для біженців з України з домашніми тваринами

Якщо ваша тварина потребує медичної допомоги чи ліків, будь ласка, зв'яжіться з berlin@tiertafel.org

Ви отримаєте від нас ваучер на безкоштовну консультацію ветеринара.

Ви можете знайти огляд ветеринарів, які співпрацюють, на Google Maps: <https://bit.ly/Vet4UKR>

Будь ласка, домовтеся про зустріч заздалегідь і візьміть із собою посвідчення особи.

Free support for refugees from Ukraine with pets

If your animal needs medical attention or medication, please contact berlin@tiertafel.org

You will receive a voucher from us for a free consultation at the veterinarian.

You can find an overview of cooperating veterinarians on Google : <https://bit.ly/Vet4UKR>

Please make an appointment in advance and bring your ID with you.

Kostenlose Unterstützung für Flüchtlinge aus der Ukraine mit Haustieren

Wenn Ihr Tier ärztliche Hilfe oder Medikamente benötigt, wenden Sie sich bitte an berlin@tiertafel.org

Sie erhalten von uns einen Gutschein für einen kostenlosen Besuch beim Tierarzt.

Eine Übersicht kooperierender Tierärzte finden Sie auf Google Maps: <https://bit.ly/Vet4UKR>

Bitte vereinbaren Sie vorab einen Termin und bringen Sie Ihren Ausweis mit.

PLZ	Bezirk	Adresse	Praxis	Webseite
10247 Berlin	Friedrichshain	Bänschstr. 58	E. Laskawy	www.laskawy-berlin.de
10405 Berlin	Prenzlauer Berg	Greifswalder Straße 21	Natalia Rotgang	https://www.tierarztpraxis-rotgang.de/
10437 Berlin	Prenzlauer Berg	Greifenhagener Str. 45	Anne Gamalski	https://www.tierarztpraxis-allee-arcaden.de/
10437 Berlin	Prenzlauer Berg	Gleimstraße 15	Tierarztpraxis am Mauerpark	Tierarztpraxis am Mauerpark
10629 Berlin	Charlottenburg	Dahlmannstr. 36	Alexandra Koch	www.4pfotendoc.com
10719 Berlin	Wilmerdorf	Uhlandstrasse 151	Bärenwiese	https://tierarzt-baerenwiese.de/
10777 Berlin	Schöneberg	Fuggerstraße 22	Dr. Klaus Lendner	http://www.tierarztpraxis-drlendner.de/
10781 Berlin	Schöneberg	Traunsteiner Str. 1	Gudrun Diek	+4930 2142954
10783 Berlin	Schöneberg	Kulmer Str. 26	Marianne Gass	https://pet-station.info/
10963 Berlin	Kreuzberg	Wilhelmstraße 3	Tierarztpraxis Ludwig-Kahya	https://www.tierarztpraxis-in-kreuzberg.de/
12059 Berlin	Neukölln	Sonnenallee 204	Tierarztpraxis Sonnenallee	https://tierarztpraxis-sonnenallee.de/
12103 Berlin	Tempelhof	Manteuffelstr. 74	Dr. Fenina + Burwieck	https://meintierarzt.berlin/
12161 Berlin	Friedenau	Rotdornstr. 7	Dr. Katharina Dralle	https://www.dr-dralle-berlin.de/
12203 Berlin	Lichterfelde	Kreutzerweg 19	Petra Richter	https://tierarztpraxispetrarichter.de/
12209 Berlin	Lichterfelde	Oberhofer Weg 68	Renate Lorenz	https://www.tier-arzt.berlin/
12247 Berlin	Lankwitz	Bruchwitzstraße 30	Tierarztpraxis Lankwitz	https://www.tierarztpraxis-lankwitz.de/
12277 Berlin	Tempelhof	Großbeerenstraße 169-171	Jan Schneider	https://www.kleintierpraxis-schneider.com/
12347 Berlin	Britz	Britzer Damm 68	Patrick O. Bolz	http://tierarzt-bolz.de/
12349 Berlin	Buckow	Buckower Damm 228	Lewandowski & Klug	https://www.lewandowski-klug.de/
12435 Berlin	Treptow	Krüllstr. 5	Janine Bräuer	http://www.tierarztpraxis-neukoelln.de/
12489 Berlin	Adlershof	Weerthstr. 10	Tierarztpraxis Susann Zimmer	+4930 6713267
12489 Berlin	Adlershof	Dörpfeldstr. 46	Jürgen Scheibner	www.tierarzt-adlershof.de
12527 Berlin	Grünau	Regattastrasse 87	Tierarztpraxis Grünau	https://www.tierarztpraxisgruenau.de/
12529 Schönefeld		Kirchstraße 1	Tierarztpraxis Schönefeld	https://www.xn--tierarztpraxis-schnefeld-2oc.de/kontakt
12589 Berlin	Rahnsdorf	Fürstenwalder Allee 117	Tierarztpraxis Rahnsdorf	www.tierarztpraxis-rahnsdorf.de
12619 Berlin	Hellersdorf	Cecilienplatz 1	Dr. Lunau & Dunkel	https://tierarzt-hellersdorf.de/
12621 Berlin	Kaulsdorf	Uckermarkstraße 14	Cornelia Seithe	https://www.tierarzt-seithe.de/index.php?s=1
12685 Berlin	Marzahn	Bruno-Baum-Str. 76	Martina Roßmann	https://www.tierarzt-in-marzahn.de/
12685 Berlin	Marzahn	Rudolf-Filter Weg 4	Tierarztpraxis Hinter der Mühle	https://www.lieblingstierarzt.de
13057 Berlin	Falkenberg	Hausvaterweg 39	Tierarzt im Tierheim Berlin	https://tierschutz-berlin.de/
13088 Berlin	Weißensee	Bizetstr. 48	Tierarztpraxis im Komponistenviertel	www.tierarztpraxis-peters-weissensee.de
13125 Berlin	Pankow	Alt-Buch 57	Tierarztpraxis Alt-Buch	www.tierarztpraxis-alt-buch.de
13127 Berlin	Pankow	Pasewalker Straße 25	Smartvet Tierarztpraxis	https://smartvet.de/de/praxisdetail/praxis/TierarztpraxisBerlin-Pankow.html
13156 Berlin	Pankow	Friedrich-Engels-Str. 29	Dr. Anne Quade	https://www.tierarzt-pankow.com/
13158 Berlin	Pankow	Goethestr. 17	Tierarztpraxis Pankow	www.tierarztpraxis-pankow.de

13351 Berlin	Wedding	Transvaalstraße 14	Sontka Lattermann	https://tierarztpraxis-wedding.de/
13581 Berlin	Spandau	Seeburger Str. 10	Kleintierpraxis Ladwig	https://kleintierpraxis-ladwig.de/index.html
13587 Berlin	Hakenfelde	Hugo-Cassirer Str. 38 / Sigmund-Bergmann Str. 10	Tierarztpraxis Treidel	https://www.tierarztpraxis-treidel.com/home
13589 Berlin	Spandau	Falkenseer Chaussee 78A	Dr. Ute Teutenberg	https://www.tierarztspandau.de/
13595 Berlin	Spandau	Weißener Str. 45	Dr. Petra Steffens	www.tierarzt-in-spandau.de
13629 Berlin	Spandau	Wernerwerkdamm 27A	Jeanette Koepsel	http://www.arzt-fuer-tiere.de/
14052 Berlin	Charlottenburg	Heerstr. 18-20	Rosin Tiergesundheit	www.tierarzt-rosin.de
14055 Berlin	Grunewald	Sonnenhof 8	Tierarztpraxis Eichkamp	https://www.tierarztpraxis-eichkamp.de/
14109 Berlin	Wannsee	Schäferstr. 22	Thomas Ganswindt	https://www.ganswindt.berlin/
14129 Berlin	Zehlendorf	Breisgauer Straße 3	Tierarztpraxis am Schlachtensee	https://www.D42w.tierarztpraxis-am-schlachtensee.de/index.html
14199 Berlin	Schmargendorf	Hohenzollerndamm 114 A	Dr. König	https://www.drkoenig.org/
14612 Falkensee		Fahrländer Str. 31	Rosin Tiergesundheit	www.tierarzt-rosin.de
14641 Nauen		Parkstr. 12	Tierarztpraxis am Wasserturm, Dr. Klaus Kördel	https://tierarzt-koerdel.de